Commissioner for Children and Young People
Western Australia

# ਸਰਵੇ ਆਊਟ ਬੋਲਦੇ ਹੋਏ

## ਮਾਪਿਆਂ/ਸੰਭਾਲਕਰਤਾਵਾਂ ਲਈ ਜਾਣਕਾਰੀ (ਸਾਲ 4 ਤੋਂ 6)

ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਲਈ ਕਮਿਸ਼ਨਰ WA ਭਰ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਸਾਲ 4 ਤੋਂ ਸਾਲ 12 ਤੱਕ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਮਾਮਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਲਈ ਸੱਦਾ ਦੇ ਰਿਹਾ ਹੈ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਬੱਚਾ ਹਿੱਸਾ ਲਵੇ।

## ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਕੌਣ ਹੈ?

ਜੈਕਲੀਨ ਮੈਕਗੋਵਨ-ਜੋਨਸ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਲਈ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਹੈ। ਕਮਿਸ਼ਨਰ WA ਵਿੱਚ ਸਾਰੇ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ।

## ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕੀ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇਗਾ?

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਟੈਬਲੇਟ ਤੇ 30 ਤੋਂ 45 ਮਿੰਟ ਦਾ ਸਰਵੇਖਣ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇਗਾ। ਸਰਵੇਖਣ ਇੱਕ ਸਕੂਲੀ ਸਮੇਂ ਦੌਰਾਨ ਹੋਵੇਗਾ।

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਿਛੋਕੜ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਸਿਹਤ, ਸੁਰੱਖਿਆ, ਪਰਿਵਾਰ, ਦੋਸਤੀ, ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਖੇਡਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭਾਈਚਾਰਕ ਗਤੀਵਿਧੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਵਰਗੇ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਲਈ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਮੁੱਦਿਆਂ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਪੁੱਛੇ ਜਾਣਗੇ। ਕੁਝ ਵਧੇਰੇ ਖਾਸ ਅਤੇ ਕਈ ਵਾਰ ਸੰਵੇਦਨਸ਼ੀਲ ਮੁੱਦਿਆਂ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਭਾਰ ਅਤੇ ਪੋਸ਼ਣ, ਭਾਵਨਾਤਮਕ ਤੰਦਰੁਸਤੀ ਅਤੇ ਧੱਕੇਸ਼ਾਹੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਸਾਰੇ ਸਵਾਲ ਸਵੈ-ਇੱਛਤ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਬੱਚੇ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਤਾਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇਣੇ ਪੈਣਗੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਪਛਾਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ ਨਹੀਂ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇਗਾ ਤਾਂ ਜੋ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਸਰਵੇਖਣ ਜਵਾਬਾਂ ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਬੱਚਿਆਂ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਬੱਚੇ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨਾ ਸੰਭਵ ਨਾ ਹੋਵੇ।

ਲੋੜ ਪੈਣ ਤੇ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦਫ਼ਤਰ ਦਾ ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਰਵੇਖਣ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰੇਗਾ। ਸਾਰੇ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਸਟਾਫ ਕੋਲ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਚੈਕ ਨਾਲ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਨਿਗਰਾਨੀ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇੱਕ ਅਧਿਆਪਕ ਵੀ ਮੌਜੂਦ ਹੋਵੇਗਾ, ਪਰ ਉਹ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਲਈ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਜਵਾਬਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਨਹੀਂ ਸਕਣਗੇ।

ਜੇਕਰ ਕਿਸੇ ਸਰਵੇਖਣ ਦੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਨਾਲ ਬੱਚੇ ਲਈ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਜਾਂ ਉਹ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦਾ ਸਟਾਫ ਸੁਝਾਅ ਦੇਵੇਗਾ ਕਿ ਉਹ ਸਰਵੇਖਣ ਬੰਦ ਕਰ ਦੇਣ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਭਰੋਸੇਮੰਦ ਬਾਲਗ (ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮਾਪੇ ਜਾਂ ਅਧਿਆਪਕ) ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ। ਸਾਰੇ ਭਾਗੀਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਕਾਰਡ ਸੂਚੀਬੱਧ ਮਦਦ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਣਗੀਆਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਕਿਡਜ਼ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਜਾਂ ਬਿਓਂਡ ਬਲੂ।

## ਮੈਨੂੰ ਹੁਣ ਕੀ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਇਹ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨਾ ਤੁਹਾਡੇ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ। ਤੁਸੀਂ ਹਾਂ ਜਾਂ ਨਾਂਹ ਕਹਿਣ ਲਈ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਜ਼ਾਦ ਹੋ। ਤੁਸੀਂ ਜੋ ਫੈਸਲਾ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਉਹ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਗ੍ਰੇਡਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਨਹੀਂ ਕਰੇਗਾ, ਤੁਸੀਂ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਚੱਲਦੇ ਹੋ, ਅਤੇ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਪਸੰਦ ਬਾਰੇ ਨਹੀਂ ਦੱਸਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਵਲੋਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ ਜੋ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਚਰਚਾ ਕਰਨ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਦੋਵੇਂ ਉਸ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਲਈ ਖੁਸ਼ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੁਝ ਕਰਨ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਉਸ ਦਿਨ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਕਿਹਾ ਜਾਵੇਗਾ ਜਿਸ ਦਿਨ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦਾ ਸਟਾਫ ਸਰਵੇਖਣ ਕਰਨ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਕੂਲ ਆਵੇਗਾ।

ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਉਸ ਦਿਨ ਸਰਵੇਖਣ ਨਹੀਂ ਲੈਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ, ਤਾਂ ਇਹ ਠੀਕ ਹੈ। ਕੋਈ ਵੀ ਬੱਚੇ ਜੋ ਸਰਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇੱਕ ਹੋਰ ਗਤੀਵਿਧੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਜੋ ਸਰਵੇਖਣ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਨਹੀਂ ਹੈ।

**ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਹਿੱਸਾ ਲਵੇ:**

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਅਗਲੇ ਪੰਨੇ ਨੂੰ ਭਰੋ ਅਤੇ ਦਸਤਖਤ ਕਰੋ ਅਤੇ ਇਸਨੂੰ ਜਿੰਨੀ ਜਲਦੀ ਹੋ ਸਕੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਵਾਪਸ ਕਰੋ, ਪਰ ਸਰਵੇਖਣ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ ਤਿੰਨ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਨਹੀਂ।

## ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਸ ਲਈ ਵਰਤੀ ਜਾਵੇਗੀ?

ਸਪੀਕਿੰਗ ਆਉਟ ਸਰਵੇਖਣ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਲਈ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੁਆਰਾ ਇੱਕ ਪਹਿਲ ਹੈ। ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਵਿਚਾਰ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੀ ਭਲਾਈ ਬਾਰੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ ਜੋ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਨੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਲਈ ਸਰਕਾਰ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸੰਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਭੇਜਦੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਉਸ ਦੀ ਸਾਲਾਨਾ ਰਿਪੋਰਟ, ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਨਿਊਜ਼ਲੈਟਰਾਂ ਅਤੇ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਸਮੇਤ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਸਪੀਕਿੰਗ ਆਉਟ ਸਰਵੇਖਣ ਅਗਿਆਤ ਅਤੇ ਗੁਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

## ਸਰਵੇਖਣ ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਨ

- ਸਪੀਕਿੰਗ ਆਉਟ ਸਰਵੇਖਣ ਨੂੰ *the Department of Education* ਦੁਆਰਾ ਮਨਜ਼ੂਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ।
- ਸਾਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੁਆਰਾ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਰੂਪ ਨਾਲ ਸਟੋਰ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੇ ਸਟਾਫ ਦੀ ਇੱਕ ਸੀਮਤ ਗਿਣਤੀ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਇਸ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।
- ਇੱਕ ਸੰਖੇਪ ਰਿਪੋਰਟ ਪ੍ਰੋਜੈਕਟ ਦੇ ਅੰਤ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਉਦਾਹਰਨ ਲਈ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਤੇ ਦੇਖੋ https://www.ccyp.wa.gov.au/media/4758/speaking-out-survey-2021-summary-report.pdf ਵੇਖੋ। ccyp.wa.gov.au

## ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਮੈਂ ਕਿਸ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਸਕਦੀ ਹਾਂ?

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਨਾਲ ਇਸ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਸਰਵੇਖਣ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।

ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਫਾਰ ਚਿਲਡਰਨ ਐਂਡ ਯੰਗ ਪੀਪਲ WA ਦਾ ਸਟਾਫ ਸਰਵੇਖਣ ਬਾਰੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਵਾਲ ਦਾ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ (08) 6213 2204 ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ, ਜਾਂ research@ccyp.wa.gov.au ਜਾਂ ਵੈਸਟਰਨ ਆਸਟ੍ਰੇਲੀਅਨ ਐਬੋਰਿਜਿਨਲ ਹੈਲਥ ਐਥਿਕਸ ਕਮੇਟੀ, WAAHEC ਹਿਊਮਨ ਰਿਸਰਚ 'ਤੇ ਈਮੇਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਨੈਤਿਕਤਾ ਅਫਸਰ P: (08) 9227 1631 E: ethics@ahcwa.org

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਸਪੀਕਿੰਗ ਆਉਟ ਸਰਵੇਖਣ ਜਾਂ ਕਮਿਸ਼ਨਰ ਦੇ ਕੰਮ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਪੜ੍ਹਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਸਾਡੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ccyp.wa.gov.au ਤੇ ਜਾਓ। ਤੁਹਾਡੇ ਸਮਰਥਨ ਲਈ ਤੁਹਾਡਾ ਧੰਨਵਾਦ।

Commissioner for Children and Young People
Western Australia

# ਮਾਪਿਆਂ/ਸੰਭਾਲਕਰਤਾਵਾਂ ਲਈ ਗੈਰ-ਸਹਿਮਤੀ ਫਾਰਮ

## ਸਰਵੇ ਆਊਟ ਬੋਲਦੇ ਹੋਏ

ਮੈਂ ਸਰਵੇਖਣ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪੜ੍ਹੀ ਅਤੇ ਸਮਝ ਲਈ ਹੈ ਜਾਂ ਮੈਨੂੰ ਇਸਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕੀਤੀ ਹੈ।

ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨਾਲ ਇਸ ਸਰਵੇਖਣ ਬਾਰੇ ਚਰਚਾ ਕੀਤੀ ਹੈ।

### ਸਰਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਮੇਰੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਗੈਰ-ਸਹਿਮਤੀ

**ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਰਵੇਖਣ ਵਿੱਚ ਭਾਗ ਲੈਣ ਦੀ ਇਜਾਜ਼ਤ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ:**

ਬੱਚੇ ਦਾ ਪੂਰਾ ਨਾਮ (ਛਪਿਆ): ______________________________________________

ਮਾਤਾ/ਪਿਤਾ/ਸੰਭਾਲਕਰਤਾ ਦਾ ਨਾਮ (ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤਾ):

_____________________________________________

ਮਾਤਾ/ਪਿਤਾ/ਸੰਭਾਲਕਰਤਾ ਦੇ ਦਸਤਖਤ:

_____________________________________________

ਅੱਜ ਦੀ ਮਿਤੀ: ______________________________________________________

**ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇਹ ਫਾਰਮ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਵਾਪਸ ਕਰੋ।**